

Bewerbung als Au-pair nach _____

Au pair application form to
candidature comme Au pair en

Aufenthalt von _____ **bis** _____

Vermittlungsstelle Ortsverein Düsseldorf e.V.
Lantzallee 9
40474 Düsseldorf
Tel. 0211/30 55 09
Fax 0211/30 55 66
E-mail: au-pair.duesseldorf@gmx.de
www.au-pair-duesseldorf.de

Hier bitte
Foto
Aufkleben

Please place your
photo here!

Veillez coller votre
photo ici

Bitte in Druckschrift mit schwarzem Kugelschreiber ausfüllen und Zutreffendes ankreuzen

Please write in capital letters and tick where applicable, remplissez en caractères d'imprimerie et cochez les cases correspondantes

Angaben zur eigenen Person personal details – renseignements personnels			
Familienname: Surname, Nom		Vorname: Name, Prenom	
Geburtsdatum: date of birth, date de naissance		Geburtsort: place of birth, lieu de naissance	
Straße und Haus/Wohnungsnummer: Street and home or flat number, rue et numero			
Postleitzahl und Ort: postcode and town, code postal et ville		Land: Country, pays	
Staatsangehörigkeit: Nationality, nationalité		Geschlecht: Sex, sexe	Religion: Religion, religion
Telefon: telephone, téléphone : Mobile, portable :		Fax: fax number, téléfax	
E-Mail: Email, e-mail		Wann sind Sie am besten telefonisch zu erreichen? what time can we phone you? Quand pouvons-nous vous appeler?	
Ausbildung als: professional qualification formation professionnelle		von From à partir	bis until du
Beruf: Profession, profession		zurzeit tätig als: present occupation occupation actuelle	
Frühester Anreisetermin: Earliest start date, Première date de début		Spätester Anreisetermin : Latest start date, Dernière date début	
Welche Orte/ Gegenden bevorzugen Sie? Which towns / areas do you prefer? Quelles sont vos villes / régions préférées?			
Weitere persönliche Angaben additional personal details – renseignements personnels supplémentaires			
Name, Anschrift und Telefon der Eltern surname, address and phone of the parents nome, adresse des parents			
Beruf Ihres Vaters? profession of your father? Profession de votre père?		Beruf Ihrer Mutter? profession of your mother? Profession de votre mère?	

Name:

Vorname:

Anzahl, Alter und Geschlecht der Geschwister Number and age of brothers and sisters Nombre et âge des frères et sœurs	
Sind Sie Vegetarier? are you vegetarian <input type="checkbox"/> ja/yes/oui Êtes-vous végétarien,ne? <input type="checkbox"/> nein/no/non	Müssen Sie eine bestimmte Diät einhalten? do you have to respect a special diet? <input type="checkbox"/> ja/yes/oui Suivez-vous un régime spécial? <input type="checkbox"/> nein/no/non
Leiden Sie an Allergien? do you suffer from any allergies? Avez-vous des allergies? <input type="checkbox"/> ja/yes/oui <input type="checkbox"/> nein/no/non	Welche Allergien haben Sie? Which allergies do you have? Quelles allergies avez-vous?
Sonstige Krankheiten: please give details of any known medical problems! Veuillez donner les détails de tous les problèmes médicaux connus !	
Wie groß sind Sie? your height, votre taille	Ihr Gewicht? your weight, votre poids
Mögen Sie Haustiere? do you like pets? Aimez-vous le animaux domestiques? <input type="checkbox"/> ja/yes/oui <input type="checkbox"/> nein/no/non	Rauchen Sie? do you smoke? Fumez-vous? <input type="checkbox"/> ja/yes/oui <input type="checkbox"/> nein/no/non
Sind Sie bereit, im Haus der Gastfamilie nicht zu rauchen? could you quit smoking? Pourriez-vous y renoncer? <input type="checkbox"/> ja/yes/oui <input type="checkbox"/> nein/no/non	

Sprachkenntnisse knowledge of foreign languages – connaissance de langues étrangères					
Sprachkenntnisse des Gastlandes Knowledge of language of the country you want to visit Connaissances de la langue du pays ou vous désirez aller	<input type="checkbox"/> gut good bonnes	<input type="checkbox"/> ausreichend sufficient moyennes	<input type="checkbox"/> gering very little peu fondées	<input type="checkbox"/> keine none aucune	
Weitere Fremdsprachenkenntnisse Other languages Autres langues	<input type="checkbox"/> gut good bonnes	<input type="checkbox"/> ausreichend sufficient moyennes	<input type="checkbox"/> gering very little peu fondées	<input type="checkbox"/> keine none aucune	
Weitere Fremdsprachenkenntnisse Other languages Autres langues	<input type="checkbox"/> gut good bonnes	<input type="checkbox"/> ausreichend sufficient moyennes	<input type="checkbox"/> gering very little peu fondées	<input type="checkbox"/> keine none aucune	
Wie haben Sie die Sprache des Gastlandes erworben? How did you learn the language of the country you want to visit? Comment avez-vous appris la langue du pays ou vous désirez aller ?				Wieviele Jahre ? How many years? Combien d'années?	

Hobbies
hobbies, dada

Interessen und Hobbies
Interests and hobbies
Intérêts et hobbies

Führerschein
driving licence, permis de conduire

Haben Sie einen Führerschein? Do you have a driving licence? Avez-vous un permis de conduire? <input type="checkbox"/> ja/yes/oui <input type="checkbox"/> nein/no/non	Seit wann? If yes, since when? Si oui, depuis quand?	Haben Sie Fahrpraxis? Do you have driving practice? Avez-vous une bonne pratique? <input type="checkbox"/> ja/yes/oui <input type="checkbox"/> nein/no/non
Würden Sie sich zutrauen, das Auto der Gastfamilie zu fahren (z.B. zum Einkaufen?) Would you drive a car of the host family (e.g. for shopping?) <input type="checkbox"/> ja/yes/oui Conduiriez-vous une voiture de la famille, par exemple pour faire des achats? <input type="checkbox"/> nein/no/non		

Name:

Vorname:

Erfahrung in der Kinderbetreuung (siehe Referenz über Kinderbetreuung)

experience in taking care of children, experiences dans la garde d'enfants

Haben Sie Erfahrung mit Do you have experience in dealing with Avez-vous de l'expérience avec les	Babys (0-1 Jahr), babies (0-1 year), bébés (0-1 an) <input type="checkbox"/> ja/yes/oui <input type="checkbox"/> nein/no/non	Kleinkindern (1-5 Jahre) infants (1-5 years), enfants (1-5 ans) <input type="checkbox"/> ja/yes/oui <input type="checkbox"/> nein/no/non	Kindern (6-15 Jahre) children (6-15 years), enfants (6-15 ans) <input type="checkbox"/> ja/yes/oui <input type="checkbox"/> nein/no/non
--	--	--	---

Haben Sie einen Erste-Hilfe-Kurs absolviert? ja/yes/oui nein/no/non
Have you taken a course in first aid? Avez-vous suivi un cours sur les premiers soins?

Mit Kindern welchen Alters würden Sie gerne arbeiten?
children of what age would you like to work with? Avec les enfants de quel âge aimeriez-vous travailler?

!!! Die Vermittlung kann länger dauern, wenn Sie die nur eine Altersgruppe akzeptieren, da die Familien meist mehrere Kinder in verschiedenen Alterstufen haben.

Babys (0-1) <input type="checkbox"/> Babies, nourissons	Kinder von 1 - 5 Jahre <input type="checkbox"/> aged between 1 and 5 years, âgés de 1 à 5 ans	Kinder von 6 - 10 Jahre <input type="checkbox"/> aged between 6 and 10, âgés de 6 à 10 ans	Kinder über 10 Jahre <input type="checkbox"/> over 10, plus de 10 ans
---	---	--	---

Welche Familienverhältnisse würden Sie akzeptieren?

What kind of a family would you accept?
Quel genre de famille accepteriez-vous?

Familie mit: mehr als 3 Kindern a family with more than 3 une famille avec plus de 3 enfants <input type="checkbox"/> ja/yes /oui <input type="checkbox"/> nein/no/non	alleinstehende Mutter a single mother une mère seule <input type="checkbox"/> ja/yes/oui/non <input type="checkbox"/> nein/no/non	alleinstehender Vater a single father un père seul <input type="checkbox"/> ja/yes/oui <input type="checkbox"/> nein/no/non
--	---	---

Familie mit einem behinderten Kind (sollten Sie ja ankreuzen bitte unbedingt die nächsten Felder ausfüllen)
a family with a disabled child (if yes, see following) une famille avec un enfant handicapé
 ja/yes/oui nein/no/non

körperlich behindert <input type="checkbox"/> ja/yes/oui <input type="checkbox"/> nein/no/non physically disabled, handicapé physiquement	geistig behindert <input type="checkbox"/> ja/yes/oui <input type="checkbox"/> nein/no/non mentally handicapped, handicapé mental
---	---

Haben Sie Erfahrung in der Betreuung von behinderten Kindern? ja/yes/oui nein/no/non
Do you have experience in looking after disabled children? Avez vous de l'expérience dans la garde d'enfants handicapés?

Erfahrung im Haushalt

experiences in house-work, experiences en travaux ménagères

Mit welchen Hausarbeiten sind Sie vertraut? (genaue Angaben bitte)
Which experience do you have in domestic work? (Exact details please)
Quelles activités ménagères vous sont familières?(Précisez s.v.p.)

Gründe und Motivation für den Au-pair-Aufenthalt

Why do you want to work as an au-pair? Pourquoi voulez-vous travailler comme Au-pair ?

Name:

Vorname:

Bewerbungsunterlagen und Bedingungen

application and conditions/dossier avec les conditions

Bitte bringen Sie folgende Unterlagen zum Abgabetermin mit:

- zwei ausgefüllte Bewerbungsformulare, davon eines in Deutsch, das andere in der Sprache des Gastlandes bzw. Englisch, mit Fotos versehen.
- einen handgeschriebenen Lebenslauf in zweifacher Ausfertigung, davon einen in Deutsch, einen in der Sprache des Gastlandes bzw. Englisch in Form eines ausführlichen Briefes an die Gastfamilie (Dear Host Family Letter).
- persönliche Fotos (z.B. mit Familie, mit Freunden, beim Babysitting)
- Nachweis/e über Erfahrung in Kinderbetreuung
- Nachweis über Haushaltskenntnisse (kann Ihre Mutter ausstellen)
- Eine Charakterreferenz (vom Lehrer, Pfarrer, Arbeitgeber, Eltern, deren Kinder Sie betreut haben). Hier sollte eine Adresse mit Telefonnummer angegeben sein.
- Ärztliches Attest, unter Angabe von chronischen Krankheiten. Dieses Attest darf bei der Einreise nicht älter als drei Monate sein und muss abhängig vom Zeitpunkt der Bewerbung ggf. nachgereicht werden

! Alle Referenzen müssen in die Sprache des Gastlandes bzw. Englisch übersetzt werden!

- Ich versichere, dass ich physisch und psychisch gesund bin.**
I hereby declare that I am healthy in body and mind. Je déclare d'être en bon état physique et mental.
- Ich bestätige die Richtigkeit der von mir gemachten Angaben. Auftretende Änderungen teile ich der Vermittlungsstelle unverzüglich mit.**
I hereby declare that all the above details are true and correct. If there are any changes I will inform the agency immediately.
Je confirme l'exactitude des déclarations si-dessus. J'informerai l'agence immédiatement de tous changements qui pourraient intervenir.
- Ich erkenne die Au-pair-Bedingungen an und verpflichte mich, diese einzuhalten.**
I hereby acknowledge these au pair terms and conditions and agree to abide by them.
J'accepte les conditions d'un séjour aupair et m'engage à respecter mon contrat..
- Sollte trotz aller Bemühungen keine Vermittlung zustande kommen, können daraus keine Schadenersatzansprüche geltend gemacht werden.**
If there will be no placement - in spite of all efforts - there cannot be claimed any damages.
Si - malgré tous les efforts - un placement n'était pas conclus, il n'y aurait dans ce cas là aucune possibilité de dédommagement.
- Ich verpflichte mich für die Vermittlung ein Beratungs- und Vermittlungsentgelt von 150 € an den vij zu zahlen.**
For the informations and the placement I am obliged to pay € 150 as recompense.
Pour les conseils et le placement je m'engage à payer les frais demandés par l'agence vij (€ 150.—).
- Ich bin einverstanden, dass meine persönlichen Angaben zur Abwicklung der Vermittlung weitergegeben werden.**
I agree that my details may be passed on to other parties for the purpose of an au pair placement.
J'accepte que les renseignements personnels me concernant soient transmis lors des démarches nécessaires de mon placement.

Datum
Date
Date

Unterschrift des/der Bewerber(s)/in
Signature of the applicant
signature du candidat

(bei Minderjährigen des Erziehungsberechtigten)
(for minors, persons in charge of education)
(pour mineurs, signature de l'autorité parentale)